

103年特種考試地方政府公務人員考試試題

31280
代號：32480 全一頁
32580

等 別：三等考試

類 科：新聞（選試英文）、博物館管理（選試英文）、
圖書資訊管理（選試英文）

科 目：外國文（英文；包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下列英文譯為中文。（25 分）

Whatever their field, curators are responsible for the safety of the works in their department's collection and the premises where they are housed. This entails an almost daily round of maintenance visits with museum security chiefs: technical and logistics heads, fire officers, and attendants working in the galleries and reserve collections. These visits are accompanied by checks of the alarm systems, the showcases, the hung works, and the overall state of the displays.

二、英文應用文：（35 分）

假設你是羅浮宮美術館館長 Jean-Luc Matinez，館方需要以 10 個月的時間維修勝利女神雕像（the Winged Victory of Samothrace），直到 2015 年 12 月 1 日才能重新開放參觀，此次維修工作主要是清洗雕像，整個過程會由國際專家組成的委員會監控。請為該館撰寫一封簡短的英文信函向遊客宣布此消息。

三、英文作文：請按照下列主題撰寫一篇約 200 字的英文作文。（40 分）

On the Devaluation of Japanese Currency